

韓國日本語學會 第48回 國際學術發表大會

< 主 題 >

韓中日「日本研究」の現状と課題

< 基調講演 >

日韓対照研究の成果と残された問題
生越直樹(東京大学)

- ・ 日時：2023年 9月 23日(土)
- ・ 場所：東國大學校
(対面大会・一部オンライン(Zoom))
- ・ 主催：韓國日本語學會, 東アジア日本学研究会
東國大學校日本學研究所
- ・ 主管：韓國日本語學會
- ・ 後援：JAPAN FOUNDATION  SEOUL, (株)時事Books



韓國日本語學會
The Japanese Language Association of Korea

韓國日本語學會

第48回 國際學術發表大會

- 日時：2023年 9月 23日(土)
- 場所：東國大學校 惠化館(対面大会・一部オンライン(Zoom))

<Program>

10:00-12:10	■ 一般發表	【対面大会】 第1發表會場 惠化館122 第2發表會場 惠化館123 第3發表會場 惠化館124 第4發表會場 惠化館125 第5發表會場 惠化館137 第6發表會場 惠化館138 第7發表會場 惠化館139	【オンライン大会】 第8-10發表會場は 案内URLを参照
12:10-13:30	休息		
13:30-14:10	■ 開會式・總會 開會辭：盧姪鉉 會長(徳成女大) 祝 辭：加藤 剛 所長(日本国際交流基金Seoul文化Center) 學會経過報告、會計・監査報告、功労賞・學術賞授與 次期會長・副會長 認准	<司會：辛銀眞(仁川大)>	惠化館 Ko Soon Chung seminar室
14:10-14:20	■ 研究倫理講演 蔡盛植(高麗大)	<司會：辛銀眞(仁川大)>	
14:20-14:30	休息		
14:30-15:20	■ 基調講演 生越直樹(東京大)	<司會：文彰鶴(韓國外大)> <討論：梁敏鎬(釜慶大)>	
15:20-15:30	休息		
15:30-17:40	■ 企劃發表及び 一般發表	【対面大会】 第1發表會場 惠化館122 第2發表會場 惠化館123 第3發表會場 惠化館124 第4發表會場 惠化館125 第5發表會場 惠化館137 第6發表會場 惠化館138 第7發表會場 惠化館139	【オンライン大会】 第8-10發表會場は 案内URLを参照
17:40	懇親会		

※ 発表申請後にビザ等の問題で対面での参加が困難となった方々のために、
第8・第9・第10発表会場をオンライン会場として開設いたします。
プログラムに記載のQRコードもしくはURLからご入場ください。

<第8発表会場>

第48回 国際学術大会 第8発表会場



韓国日本語学会

<https://us02web.zoom.us/j/8225550120?pwd=S1VvLzBPTy91UXIHbzdSbEhlazRmQT09>
会議 ID: 822 555 0120
password: 1234

<第9発表会場>

第48回 国際学術大会 第9発表会場



韓国日本語学会

<https://us06web.zoom.us/j/6108975810?pwd=YWViRiBCaXBScjRYZTBDOXhoT1FtZz09>
会議 ID: 610 897 5810
password: 1234

<第10発表会場>

第48回 国際学術大会 第10発表会場



韓国日本語学会

<https://us06web.zoom.us/j/7446770442?pwd=TVRiY3FIWU9sWmxJamE2S0czOWx2QT09>
会議 ID: 744 677 0442
password: 1234

<研究倫理講演>

14:10-14:20

[惠化館 Ko Soon Chung seminar室]

司會: 辛銀眞(仁川大)

연구자를 위한 연구윤리교육
研究者のための研究倫理教育
蔡盛植(高麗大)

<基調講演>

14:30-15:20

[惠化館 Ko Soon Chung seminar室]

司會: 文彰鶴(韓國外大)

討論: 梁敏鎬(釜慶大)

日韓対照研究の成果と残された問題
生越直樹
(東京大)

対面発表

第1発表会場

[恵化館 122]

▣ 日本語の文法

座長: 蔡盛植(高麗大)

時間	発表者	主題	発表言語	討論者	司會者
招請発表					
10:00 -10:30	姜柳 (中国海洋大)	生態心理学からみる属性叙述文の主観性	日	河在必 (釜山大)	申義植 (Cyber韓国外大)
10:30 -11:00	何思莹 (名古屋大)	程度副詞の修飾機能について - 「かなり」・「なかなか」 -	日	金廷珉 (高麗大)	
11:10 -11:40	李知洙 (韓国外大)	祝詞(のりと)・宣命(せんみょう)의 助詞 「二(爾/仁)」	韓	宋在漢 (東豆川外高)	河在必 (釜山大)

▣ 企劃発表: 日韓両語の「不完全な文」をめぐって

座長: 李竣瑞(聖潔大)

15:30 -16:00	尹盛熙 (関西学院大)	日韓の不完全な文と「文脈に任せる情報」について	日	中村有里 (仁川大)	生越直樹 (東京大)
16:00 -16:30	金智賢 (宮崎大)	直接引用と名詞修飾に関する日韓対照分析 - 「何じゃこりや状態」類の表現を中心に-	日	金知垠 (Catholic大)	
16:40 -17:10	新井保裕 (文京学院大)	日本語LINEにおける「不完全な文」の一考察 -メディアと言語構造、「表記意識」に注目して-	日	文章鶴 (韓国外大)	
17:10 -17:40	河崎啓剛 (東京大)	日本語「です」の終助詞化と 韓国語「해요」体形成の通時的対照	日	朴孝庚 (漢陽Cyber大)	

第2発表会場

[恵化館 123]

▣ 日本語と学習者

座長: 李範錫(Catholic大)

時間	発表者	主題	発表言語	討論者	司會者
10:00 -10:30	楊迪 (名古屋大)	「~ばい」の使用における「基準」について	日	金容美 (韓国外大)	杉村泰 (名古屋大)
10:30 -11:00	植松容子 (昭和女子大)	上級日本語学習者を対象とした 古語レディネス調査 -韓国語母語話者を例に-	日	工藤恵利子 (培花女大)	
11:10 -11:40	南明世 (北陸大)	日本語学習者による会話での相槌「確かに」 の使用実態に関する考察	日	宋殷美 (白石藝術大)	崔惠貞 (Catholic大)

■ 企画発表: 日本語教科書と東アジア言語のジェンダー 座長: 李美淑(明知大)

15:30 -16:00	遠藤織枝 (文教大)	日本語のジェンダー研究小史	日	蔵重優姫 (仁川大)	加藤恵梨 (愛知教育大)
16:00 -16:30	鄭相哲 (極東大)	日本語教材と国語(韓国語)教科書の ジェンダー	日	長島倫子 (建國大)	
16:40 -17:10	加藤恵梨 (愛知教育大)	中国で使用されている日本語教科書に 見られるジェンダー	日	中村智子 (培材大)	
17:10 -17:40	三枝優子 (文教大)	年少者日本語教育をとりまくジェンダー	日	畑中愛 (慶熙大)	

第3発表会場

[恵化館 124]

■ 対照言語学1

座長: 李恩美(明知大)

時間	発表者	主題	発表言語	討論者	司會者
招請発表					
11:10 -11:40	郭蓉菲 (中南大)	中国語の“互相/相互”と日本語の「互い」との 対照研究 -言語類型論の観点から-	日	カ丸美和 (九州大)	飯干和也 (祥明大)
11:40 -12:10	羅非凡 (名古屋大)	日本語の「V出す/出る」と中国語の“V出”の 対照研究	日	方允炯 (水原大)	

■ 企画発表: 多言語の日本語学習者におけるOPIデータの比較

座長: 検校裕朗(極東大)

15:30 -16:00	川口慶子 (崇實大)	教師と学生の意識変化に見るOPIの 教育的意義	日	閔陽子 (漢陽大)	角ゆりか (明知大)
16:00 -16:30	後藤歩 (檀國大)	アンケート調査の結果からみた聞き手の理解度 に影響を与える日本語学習者の音声的特徴 -ACTFL-OPIの上級レベルと中級レベルを 中心に-	日	井口恵菜 (江原大)	
16:40 -17:10	安田佳奈枝 (Hanbat大)	韓国人学習者を対象にした外来語の 使用実態と課題 -OPIを用いた質的考察-	日	孫朱彦 (高麗大)	野村寛 (世明大)
17:10 -17:40	小島堅嗣 (培栽大)	多言語の在韓日本語学習者における OPIデータの比較 -コードスイッチングの観点から-	日	蛸名美幸 (大邱Catholic 大)	

第4發表會場

[惠化館 125]

▣ 対照言語学2

座長:趙大夏(Seoul女大)

時間	発表者	主題	発表言語	討論者	司會者
10:00 -10:30	徐停宇 (建國大)	한·일 양언어 들숨 쫓소리의 소통의미와 발화의도에 중요성 日韓兩言語の吸音・ヒソソリの コミュニケーションの意味と発話意図に重要性	韓	張允娥 (釜慶大)	梁乃允 (中央大)
10:30 -11:00	高源營 (高麗大)	한일 만화에서 나타난 놀람표현 대조연구 韓日漫画における驚き表現の対照研究	韓	林序衍 (木浦海洋大)	
11:10 -11:40	郝文文 (名古屋大)	日本語の動詞「受ける」と中国語の“受到”、 “得到”、“被~”の対照研究	日	宮崎聖子 (福岡女子大)	孫榮爽 (濟州大)
11:40 -12:10	宋啓超 (広島大)	日本語と中国語の逐次通訳の遂行における 実行機能の予測 -通訳訓練経験の有無による検討-	日	伊月知子 (愛媛大)	

▣ 談話

座長:黃永熙(漢陽Cyber大)

15:30 -16:00	張良光 (Catholic大)	初対面自由会話における話題展開分析 -在日コリアンと日本語母語話者間の 会話資料を中心に-	日	峯崎知子 (弘益大)	郭銀心 (中央大)
16:00 -16:30	鄭賢兒 (明知大)	드라마를 통해 본 한중일 불만표명행위의 특징 -‘미생’의 한중일 버전을 분석하여- 드라마を通して見た韓中日の不满表明行為の特徴 -‘未生’の韓中日版を分析し-	韓	金智媛 (高麗大)	
16:40 -17:10	林千賀 (城西国際大)	接客場面におけるホテルスタッフの断り談話 -意味公式の分析から-	日	金鍾完 (江原大)	李恩美 (明知大)
17:10 -17:40	許明子 (名古屋大)	話し手の視点の捉え方に関する日韓対照 -4コマ漫画のストーリーテリングの調査を 通して-	日	李承民 (慶北大)	

第5發表會場

[惠化館 137]

▣ 日本語教育 1

座長:張根壽(祥明大)

時間	発表者	主題	発表言語	討論者	司會者
10:00 -10:30	招請発表				
	林玉惠 (銘傳大学)	台湾日本語関係学科における観光関連授業の 現状と課題	日	脇山尚子 (東元大)	辛銀真 (仁川大)

招請発表					
10:30 -11:00	葉淑華 (中国文化大)	台湾日本語教育におけるICT活用研究の 現状と課題 -AI関連を中心に-	日	尹楨勛 (釜山外大)	
11:10 -11:40	鄭惠先 (北海道大) 永岡悦子 (流通経済大)	SELの日韓における留学生教育への応用の 可能性と意義	日	関陽子 (漢陽大)	

■ 日本語教育2

座長: 崔殷赫(仁川大)

15:30 -16:00	中川正臣 (城西国際大) 福村真紀子 (茨城大) 本間祥子 (千葉大)	インクルーシブな社会を実現するための 言語教育実践 -「日本人のマジョリティ性」をテーマに したヒューマンライブラリーの試み-	日	高草木美奈 (大真大)	佐藤揚子 (慶熙大)
16:00 -16:30	カ丸美和 (九州大)	日本語教育におけるダイバシティ・ マネジメント -母語話者教師と非母語話者教師の割合が 教育に及ぼす影響-	日	横山菜穂子 (聖公會大)	
16:40 -17:10	中川良雄 (京都外国語 大)	日本語教師に求められる資質・能力と ネイティブ/ノンネイティブ教師の連携・協働	日	米澤史織 (淑明女大)	角ゆりか (明知大)
17:10 -17:40	杉村泰 (名古屋大)	韓国人・中国人日本語学習者における 日本語の「乗り物+で/に乗って」の選択	日	沼田浩通 (南Seoul大)	

第6発表会場

[恵化館 138]

■ 社会言語学

座長: 姜錫祐(Catholic大)

時間	発表者	主題	発表言語	討論者	司會者
10:00 -10:30	今村圭介 (東京海洋大) 李賢貞 孫美貞 李承民 李舜炯 (慶北大)	日韓両言語に対する英語からの影響の 測定比較	日	孫榮奭 (濟州大)	高恩淑 (韓國外大)
10:30 -11:00	斎藤敬太 (跡見学園女 子大)	子どもを読み手に想定した言語景觀に関する 萌芽的研究	日	市島佑起子 (鹿児島大)	
11:10 -11:40	久屋愛実 (立命館大)	大規模実時間データ分析から見えてくること -言語変化のより複雑なプロセス解明に	日	張元哉 (啓明大)	高慧禎 (Catholic関)

		向けて-			
11:40 -12:10	市島佑起子 (鹿児島大)	地方大学での留学と日本語地域方言 -元留学生の語りから見る地域方言への 視座とその特色-	日	斎藤敬太 (跡見学園女 子大)	東大)

■ 日本語と教育史

座長: 吳玗定(建國大)

15:30 -16:00	宮脇弘幸 (大連外国語 大)	朝鮮総督府編『普通学校国語読本』が描く 朝鮮・日本 -第3期国語読本を中心に-	日	成玗珂 (祥明大)	李粹暲 (嘉泉大)
16:00 -16:30	宮崎聖子 (福岡女子大)	植民地台湾における女性と青年学校、 実業補習学校	日	金ボイエ (高麗大)	
16:40 -17:10	伊月知子 (愛媛大)	元学習者が自己の歴史を経て語る 「満洲国」教育観 -斉紅深氏が取り組むオーラルヒストリー 研究の今日的意義-	日	朴善玉 (大真大)	朴英淑 (水原科學大)
17:10 -17:40	渡部恭子 (聖徳大)	日本の前代教育における子ども観の多様性 -柳田國男の視点を手がかりに-	日	蔡侖周 (Hanbat大)	

第7発表会場

[惠化館 139]

■ 言語と文化

座長: 李京哲(東國大)

時間	発表者	主題	発表言語	討論者	司會者
10:30 -11:00	李慶国 (追手門学院大)	戦争と平和 -日・中小学校『国語』・『語文』教科書を 中心に-	日	金義泳 (Hanbat大)	趙恩英 (釜山外大)
11:10 -11:40	張柳柳 (南京工業大)	日本における中国人モニュメントの機能の 変遷 -周恩来総理記念詩碑を中心に-	日	仲矢信介 (東京国際大)	中村有里 (仁川大)
11:40 -12:10	仲矢信介 (東京国際大)	ドラマ『深夜食堂』に見る日韓中の架橋 -日韓「バターライス」を中心に-	日	李慶国 (追手門学院大)	

■ 言語と交流

座長: 金光泰(韓瑞大)

15:30 -16:00	金龍哲 (東京福祉大)	「周辺文化」の伝承装置のメンテナンスに 関する試論 -三浦半島における地域文化の伝承実践の 仕組みを事例に-	日	崔肅京 (富士大)	宋淑正 (中央大)
16:00 -16:30	崔肅京 (富士大)	地域社会における持続可能な多文化共生に 関する研究 -Y県を事例として-	日	金玄珠 (Hanbat大)	

16:40 -17:10	王維亭 (千葉大)	日本における外国人労働者の受け入れに 関する政策の変化 -技能実習生を中心に-	日	趙恩英 (釜山外大)	
-----------------	--------------	---	---	---------------	--

オンライン発表

第8発表会場

▣ 日本語学

Zoom host: 娜荷芽(内蒙古大)

時間	発表者	主題	発表言語	討論者	司會者
10:00 -10:30	辻本桜子 (甲南大)	「助言」研究の概観と今後の課題	日	金光林 (新潟産業大)	金光林 (新潟産業大)
10:30 -11:00	清水泰生 (同志社大)	スポーツ用語と一般用語とのずれ違いについて	日	金光林 (新潟産業大)	
11:10 -11:40	橋本恵子 (福岡工業大)	福岡方言に関する意識調査	日	清水泰生 (同志社大)	清水泰生 (同志社大)
11:40 -12:10	胡蘇紅 (中国社会科学院)	日本語自然会話におけるターンの 共同構築に関する一考察	日	清水泰生 (同志社大)	
12:10 -12:40	陳泳嫻 (名古屋大)	「ばかり」の記述的研究 -「限定」用法と「程度」用法を中心に-	日	清水泰生 (同志社大)	

▣ 日本語教育

Zoom host: 娜荷芽(内蒙古大)

15:30 -16:00	靳夢瑩 (九州大)	中国教科書における複合動詞「～だす」の 出現状況 -中国教科書を対象に-	日	娜荷芽 (内蒙古大)	娜荷芽 (内蒙古大)
16:00 -16:30	大橋真由美 (東京福祉大)	多文化共生における地域日本語教育の課題 -群馬県の地域日本語教育の取組みから-	日	娜荷芽 (内蒙古大)	
16:40 -17:10	娜荷芽 (内蒙古大)	1930～1940年代における内モンゴル人の 日本留学	日	金斑実 (商丘師範学院)	金斑実 (商丘師範学院)
17:10 -17:40	劉澤軍 (天津外国語大)	中国語を母語とする学習者における 名詞句の省略について	日	金斑実 (商丘師範学院)	

第9発表会場

■ 日本文学

Zoom host: 李東哲(山東外事職業大)

時間	発表者	主題	発表言語	討論者	司會者
10:00 -10:30	朴占玉 (新羅大)	『万葉集』の女流歌人についての一考察 - 大伴家持をめぐる女性 -	日	金龍哲 (東京福祉大)	金龍哲 (東京福祉大)
10:30 -11:00	安勇花 金全 (延辺大)	志賀直哉「三つの処女作」についての考察	日	金龍哲 (東京福祉大)	
11:10 -11:40	張夢雅 (新羅大)	『源氏物語』における仏教的思想について - 藤壺、六条御息所、紫上の出家を 中心にして -	日	安勇花 (延辺大)	安勇花 (延辺大)
11:40 -12:10	庄婕享 (惠州学院)	揺らぐ明石の君の心 『源氏物語』中国語訳の比較分析を通して	日	安勇花 (延辺大)	

■ 言語と交流

Zoom host: 李東哲(山東外事職業大)

15:30 -16:00	張智超 于心 (成都東軟学 院)	アニメ作品における曹操像の研究 - 「横山三国志」の受容を視点に-	日	邢璐 (新羅大)	李東哲 (山東外事職 業大)
16:00 -16:30	邢璐 (新羅大)	日本戦国歴史小説の研究 - 曹操と織田信長について-	日	張智超 (成都東軟学 院)	
16:40 -17:10	于心 張智超 (成都東軟学 院)	日中両国の仏教説話における恋の鬼の比較研究 - 「愛」と「憎しみ」を中心に-	日	蘇文鑫 (安徽農業大)	
17:10 -17:40	蘇文鑫 (安徽農業大)	日中同形異義語「綺麗」に関する研究	日	于心 (成都東軟学 院)	

第10発表会場

■ 家族と教育

Zoom host: 李東輝(大連外国語大)

時間	発表者	主題	発表言語	討論者	司會者
10:30 -11:00	畢舜堯 (奈良女子大)	中国都市部女性の出産意識と子どもの価値の 関わりについて	日	李東輝 (大連外国語 大)	李東輝 (大連外国語 大)

11:10 -11:40	李東輝 饒勝男 (大連外国語大)	『朝日新聞』の事例からみる日本家族の 介護意識の変遷 -1980年～2019年のデータベースを中心に-	日	金光林 (新潟産業大)	金光林 (新潟産業大)
11:40 -12:10	金斑実 (商丘師範学 院)	清末民国期における河南留学生研究 -名簿を中心に-	日	金光林 (新潟産業大)	

■ 社会と文化

Zoom host: 李東輝(大連外国語大)

16:00 -16:30	菅陽子 (総合研究大 学院)	台湾阿里山ツォウ族の珈琲栽培の歴史と課題	日	滝澤修身 (長崎純心大)	滝澤修身 (長崎純心大)
16:40 -17:10	孫蓮花 (大連理工大)	日本の知的障害者向け「わかりやすい」 情報提供 -4字以上漢字列の置き換えストラテジーを 中心に-	日	菅陽子 (総合研究大 学院)	菅陽子 (総合研究大 学院)
17:10 -17:40	滝澤修身 (長崎純心大)	長崎県外海町の潜伏キリシタンをめぐる考察	日	菅陽子 (総合研究大 学院)	

地圖·交通案内

[동국대학교 찾아오시는 길]



주소 · 전화

☞ [04620] 서울특별시 중구 필동로 1길 30 <☎ 02-2260-3114>
30, Pildong-ro 1-gil, Jung-gu, Seoul, 04620, Republic of Korea

교통편

【 지하철 이용시 】

- ☞ 3호선 동대입구역 6번 출구 이용
- ☞ 3호선 4호선 충무로역 1번 출구 이용

【 버스 이용시 】

- ☞ 장충동 (동국대입구)
 - 지선버스 7212
 - 간선버스 144, 301, 420, 407
- ☞ 대한극장 앞
 - 지선버스 7011
 - 간선버스 104, 105, 140, 463, 421, 507, 604

【 자가용 이용시 】

☞ 모든 자동차의 출입은 동국대 정문으로만 가능

地図・交通アクセス

[東国大学校へのアクセス]



● 住所・電話

☞ [〒04620] Seoul特別市 中區 筆洞路 1gil 30 <☎ 02-2260-3114>
30, Pildong-ro 1-gil, Jung-gu, Seoul, 04620, Republic of Korea

● 交通

【 地下鉄のご利用 】

☞ 3号線 東大入口(トンデイク)駅 6番出口
3号線 4号線 忠武路(チュンムロ)駅 1番出口

【 バスのご利用 】

☞ 獎忠洞(チャンチュンドン) (東国大入口[トンデイク])
支線バス 7212
幹線バス 144, 301, 420, 407

☞ 大韓劇場前(テハンクツチャンイク)
支線バス 7011
幹線バス 104, 105, 140, 463, 421, 507, 604

【 お車のご利用 】

☞ すべての車両は正門のみ通行可能です。